

TABLE OF CONTENTS

Original Literary Work Declaration	iii
ABSTRACT	iv
ABSTRAK	v
TABLE OF CONTENTS	vi
List of Tables	x
CHAPTER ONE INTRODUCTION	
1.0 Background	1
1.1 Statement of the problem	4
1.2 The research objectives	5
1.3 The research questions	5
1.4 Significance of the study	6
1.5 Limitation of the study	7
1.6 Conclusion	8
CHAPTER TWO LITERATURE REVIEW	
2.0 Introduction	9
2.1 The Arabic Language	9
2.1.1 The Arabic alphabet	11
2.1.2 Arabic dialects	13

2.1.3 Arabic diglossia	14
2.2 The history of borrowings in the English Language	15
2.3 The concept of borrowing	16
2.3.1 Classification of borrowing	21
2.3.2 Factors that promote borrowing	23
2.3.3 The impact of contact on language	25
2.4 Conclusion	29

CHAPTER THREE METHODOLOGY

3.0 Introduction	30
3.1 Research design	30
3.2 The Participants	31
3.2.1 Sample selection	32
3.3 The Instrument	33
3.3.1 Picture Cards	34
3.3.2 The Questionnaire	34
3.4 Data gathering procedure	36
3.5 Data analysis procedure	37
3.6 Conclusion	38

CHAPTER FOUR DATA ANALYSIS

4.0 Introduction	40
------------------	----

4.1 Analysis of the data obtained from the recording	41
4.1.1 Assimilated loanwords	42
4.1.2 The influence of English on Arabic phonology	43
4.1.3 Non-assimilated and partially assimilated loanwords	44
4.1.4 English loanwords with consonant substitution	46
4.2 Analysis of the data obtained from the questionnaire	47
4.2.1 Existence of the given words in the Iraqi Arabic dialect	48
4.2.2 Ability to give equivalent in Arabic	49
4.2.3 Preference to use the English loanword or its Arabic equivalent	54
4.2.4 Participants' opinion towards borrowing	55
4.3 Semantic classification of the English loanwords	57
4.4 Additional English loanwords	58
4.5 Conclusion	59

CHAPTER FIVE DISCUSSIONS AND RECOMMENDATIONS

5.0 Summary of findings	60
5.1 Research Question 1: Are users of the Iraqi Arabic dialect aware of the form of English loanwords?	61
5.2 Research Question 2: Are users of the Iraqi Arabic dialect able to provide equivalents in Arabic to a given list of English loanwords ?	62

5.3 Research Question 3: Why do Iraqi Arab people use English loanwords?	63
5.4 Recommendations	64
5.5 Conclusion	65
REFERENCES	66
List of Appendices	68
Appendix 1 Description of Participants	69
Appendix 2 Picture Cards	70
Appendix 3 Questionnaire	88
Appendix 4 Table of Loanwords (collected by recording)	93
Appendix 5 Semantic Classification of English Loanwords	94

List of Tables

Table 2.1: Arabic Alphabet	11
Table 4.1: Assimilated loanwords	42
Table 4.2: Examples of English loanwords with no Arabic phonological equivalents	43
Table 4.3: English loanwords with vowel substitution	45
Table 4.4: English loanwords with consonant substitution	46
Table 4.5: Non-assimilated English loanwords	47
Table 4.6: Existence of English loanwords in Iraqi dialect	49
Table 4.7: Ability to provide Arabic equivalents	51
Table 4.8: Age Based Classification of Participants' ability to provide Arabic equivalents	51
Table 4.9: English loanwords with Arabic transcription	53
Table 4.10: Arabic explanations of the given English loanwords	53
Table 4.11: Direct translation of loanwords into Arabic	54
Table 4.12: Percentage of preference	54
Table 4.13: Semantic classification of loanwords	57
Table4.14: English loanwords added by participants (According to semantic categories)	58